



842  
842Mi  
842Mi-Y

ACCESSOIRES  
ZUBEHÖRE  
ACCESSORIES

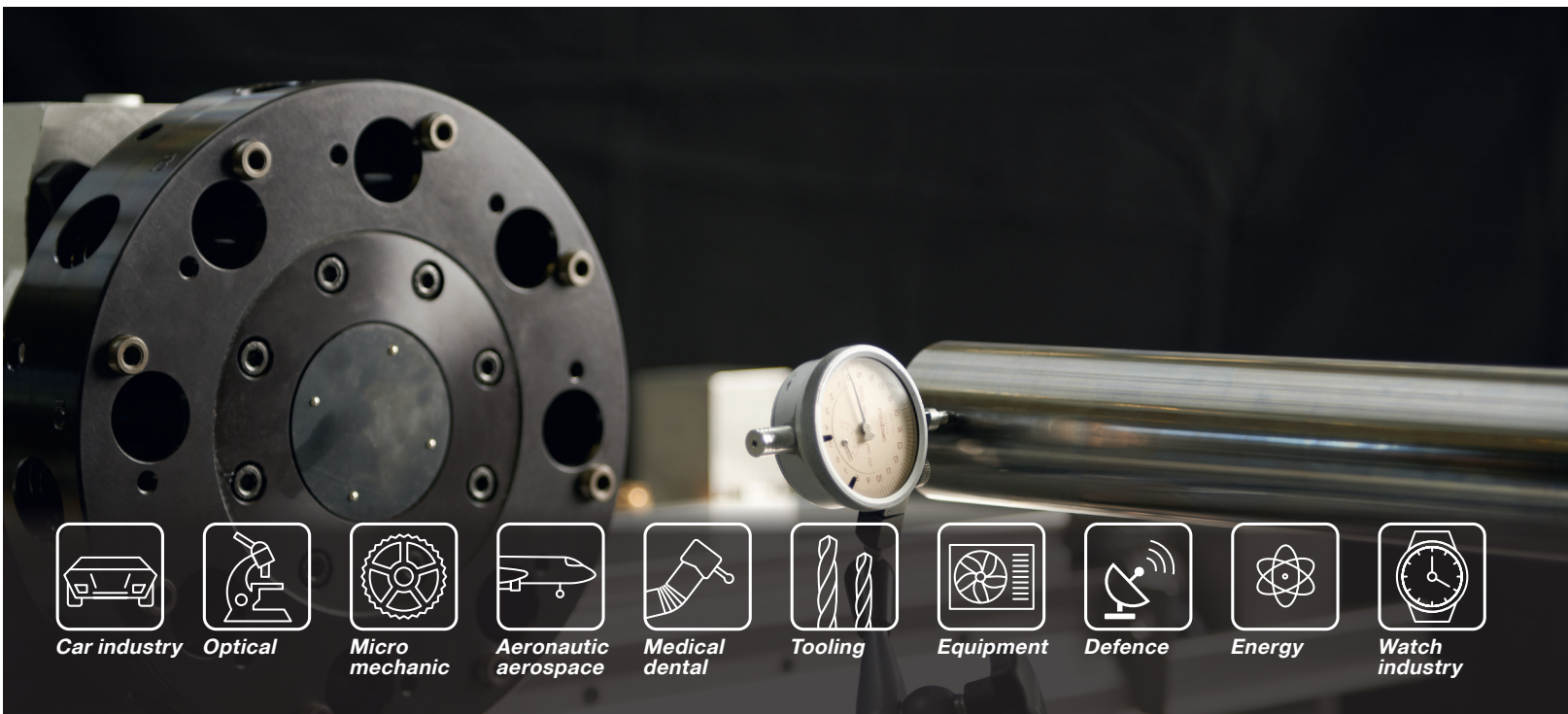


SWISS MADE

**SCHAUBLIN**  
Machines SA 

01.01.2025

[www.smsa.ch](http://www.smsa.ch)



Car industry



Optical



Micro  
mechanic



Aeronautic  
aerospace



Medical  
dental



Tooling



Equipment



Defence



Energy



Watch  
industry



En raison des améliorations constantes de nos produits, nous ne pouvons garantir l'exactitude des illustrations, données techniques et dimensions. Schaublin Machines SA recommande vivement de n'utiliser que des composants proposés d'origine par Schaublin Machines SA. Les accessoires, périphériques et options proposés sont spécifiquement conçus et adaptés à chacune de nos machines. Cela garantit une qualité et une précision maximale, des performances fiables et une intégration parfaite.

*Unsere Produkte werden laufend den Marktbedürfnissen angepasst; daher sind alle Abbildungen, technische Daten, Abmessungen und Angaben unverbindlich. Schaublin Machine SA empfiehlt dringend, nur Originalkomponenten zu verwenden, die von Schaublin Machines SA angeboten werden. Die angebotenen Zubehörteile, Peripheriegeräte und Optionen werden speziell für jede unserer Maschinen entwickelt und angepasst. Dies garantiert höchste Qualität und Präzision, zuverlässige Leistungen und perfekte Integration.*


In view of the constant improvements made to our products, technical data, illustrations, and dimensions are subject to change with-out notice. Schaublin Machines SA strongly recommends to use only original components offered by Schaublin Machines SA. The accessories, peripherals and options offered are specifically designed and adapted to each of our machines. This guarantees maximum quality and precision, reliable performance and perfect integration.

# Table des matières | Inhaltsverzeichnis | Table of contents

SERRAGES POUR BROCHE A2-5   SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5   CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5 .....	4
SERRAGES POUR BROCHE A2-5   SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5   CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5 .....	5
SERRAGES POUR BROCHE A2-5   SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5   CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5 .....	6
SERRAGES POUR BROCHE A2-5   SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5   CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5 .....	7
SERRAGES POUR BROCHE A2-5   SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5   CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5 .....	8
SERRAGES POUR CONTRE-BROCHE A2-4   SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4   .....	9
CLAMPING DEVICE FOR SUB-SPINDLE A2-4 .....	9
SERRAGES POUR CONTRE-BROCHE A2-4   SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4   .....	10
CLAMPING DEVICE FOR SUB-SPINDLE A2-4 .....	10
SERRAGES POUR CONTRE-BROCHE A2-4   SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4   .....	11
CLAMPING DEVICE FOR SUB-SPINDLE A2-4 .....	11
SERRAGES POUR CONTRE-BROCHE A2-4   SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4   .....	12
CLAMPING DEVICE FOR SUB-SPINDLE A2-4 .....	12
POSSIBILITÉ   MÖGLICHKEIT   POSSIBILITY .....	13
CONTRE-POINTE D'APPUI NUMÉRISÉE MO3   REITSTOCK NUMERISIERT MO.3   TAILSTOCK CONTROLLED MO.3 .....	14
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	15
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	16
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	17
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	18
PORTE-OUTILS TOURNANTS   WERKZEUGDREH   DRIVEN TOOL HOLDERS .....	19
PORTE-OUTILS TOURNANTS   WERKZEUGDREH   DRIVEN TOOL HOLDERS .....	20
PORTE-OUTILS TOURNANTS   WERKZEUGDREH   DRIVEN TOOL HOLDERS .....	21
PORTE-OUTILS TOURNANTS   WERKZEUGDREH   DRIVEN TOOL HOLDERS .....	22
PORTE-OUTILS TOURNANTS   WERKZEUGDREH   DRIVEN TOOL HOLDERS .....	23
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	24
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	25
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	26
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	27
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	28
PORTE-OUTILS FIXES   FESTE WERKZEUGHALTER   FIXED TOOL HOLDERS .....	29
PORTE-OUTILS TOURNANTS   WERKZEUGDREH   DRIVEN TOOL HOLDERS .....	30
PORTE-OUTILS TOURNANTS   WERKZEUGDREH   DRIVEN TOOL HOLDERS .....	31
POSSIBILITÉ   MÖGLICHKEIT   POSSIBILITY .....	32
POSSIBILITÉ   MÖGLICHKEIT   POSSIBILITY .....	33
POSSIBILITÉ   MÖGLICHKEIT   POSSIBILITY .....	34
POSSIBILITÉ   MÖGLICHKEIT   POSSIBILITY .....	35
POSSIBILITÉ   MÖGLICHKEIT   POSSIBILITY .....	36



SERRAGES POUR BROCHE A2-5 | SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5 | CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5

Broche à courroie	Spindel mit Riemen	Spindle with belt	
Nez de broche A2-5	Spindelnase A2-5	Spindle nose A2-5	
0-6'000 min-1	0-6'000 min-1	0-6'000 min-1	
Serrage max 3'300daN	Spannkraft max 3'300daN	Clamping max 3'300daN	
Axe C	C-Achse	C axis	
7.5kW / 47Nm	7.5kW / 47Nm	7.5kW / 47Nm	
Passage de barre 42mm	Stangendurchlass 42mm	Bar capacity 42mm	

Broche intégrée	Integrierten Spindelmotoren	Built-in spindle	
Nez de broche A2-5	Spindelnase A2-5	Spindle nose A2-5	
0-6'000 min-1	0-6'000 min-1	0-6'000 min-1	
Serrage max 3'300daN	Spannkraft max 3'300daN	Clamping max 3'300daN	
Axe C	C-Achse	C axis	
24kW / 72Nm	24kW / 72Nm	24kW / 72Nm	
Passage de barre 42mm	Stangendurchlass 42mm	Bar capacity 42mm	



SERRAGES POUR BROCHE A2-5 | SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5 | CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5

<p>Mandrin porte-pince FNH-K-Gr.42 - A2-5</p> <p>Passage de barre Ø42[mm] (Sans possibilité de monter une butée fixe)</p> <p>Comprenant: 1x 4000-01014-000 mandrin 1x 4000-01015-000 tube de liaison</p>	<p>Spannzangenfutter FNH-K - Gr.42 - A2-5</p> <p>Stangendurchlass Ø42[mm] (ohne Möglichkeit der Montage eines mechanischen Anschlags)</p> <p>Folgendes beinhaltet: 1x 4000-01014-000 Spannzangenfutter 1x 4000-01015-000 Zugrohradapter</p>	<p>Collet chuck FNH-K - Gr.42 - A2-5</p> <p>Bar capacity 42[mm] (Without the possibility to mount a mechanical stop)</p> <p>Included: 1x 4000-01014-000 collet chuck 1x 4000-01015-000 adapter for drawbar</p>	<p><b>0142-25170-000</b></p> 
<p>Tête de serrage HAINBUCH SK42 BZI Ø4-42</p> <p>Par 0.5 mm, plage de serrage +/- 0.5 prix par pièce</p> <p>Préciser l'alésage désiré lors de la commande</p>	<p>Spannkopf HAINBUCH SK42 BZI Ø4-42</p> <p>Je 0.5 mm, Überbrückungsbereich +/- 0.5, Preis pro Stück, Bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben</p>	<p>HAINBUCH Clamping head SK42 BZI Ø4-42</p> <p>By 0.5 mm, clamping range +/- 0.5, price per part Please specify bore required</p>	<p><b>4000-00510-000</b></p> 
<p>Dispositif manuel changement rapide pour tête de serrage HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP type MQ42/52</p>	<p>Manuelle Schnell-Wechselvorrichtung für Spannkopf HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP Typ MQ42/52</p>	<p>Manual quick-change device for clamping head HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP type MQ42/52</p>	<p><b>4000-00563-000</b></p> 
<p>Mandrin porte-pince FNH-K-Gr.52 - A2-5</p> <p>Passage de barre Ø42[mm] Serrage diamètre maxi Ø52[mm]</p> <p>Comprenant: 1x 4000-01016-000 mandrin 1x 4000-01017-000 tube de liaison</p>	<p>Spannzangenfutter FNH-K - Gr.52 - A2-5</p> <p>Stangendurchlass Ø42[mm] - Maximal Spanndurchmesser Ø52[mm]</p> <p>Folgendes beinhaltet: 1x 4000-01016-000 Spannzangenfutter 1x 4000-01017-000 Zugrohradapter</p>	<p>Collet chuck FNH-K - Gr.52 - A2-5</p> <p>Bar capacity Ø42[mm] Maximal clamping diameter Ø52[mm]</p> <p>Included: 1x 4000-01016-000 collet chuck 1x 4000-01017-000 adapter for drawbar</p>	<p><b>0142-25180-000</b></p> 
<p>Tête de serrage HAINBUCH SK52 BZI Ø4-52</p> <p>Par 0.5 mm, plage de serrage +/- 0.5</p> <p>Prix par pièce</p> <p>Préciser l'alésage désiré lors de la commande</p>	<p>Spannkopf HAINBUCH SK52 BZI Ø4-52</p> <p>Je 0.5 mm, Überbrückungsbereich +/- 0.5</p> <p>Preis pro Stück</p> <p>Bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben</p>	<p>HAINBUCH Clamping head SK52 BZI Ø4-52</p> <p>By 0.5 mm, clamping range +/- 0.5</p> <p>Price per part</p> <p>Please specify bore required</p>	<p><b>4000-00570-000</b></p> 
<p>Dispositif manuel changement rapide pour tête de serrage HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP type MQ42/52</p>	<p>Manuelle Schnell-Wechselvorrichtung für Spannkopf HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP Typ MQ42/52</p>	<p>Manual quick-change device for clamping head HAINBUCH Gr.42/52 EASYGRIP type MQ42/52</p>	<p><b>4000-00563-000</b></p> 



SERRAGES POUR BROCHE A2-5 | SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5 | CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5

**0340-27120-000**

Équipement pour pinces B45 sur A2-5, comprenant:

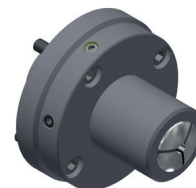
Ausrüstung A2-5 für Spannzangen B45, folgendes beinhaltend:

Adaptation parts A2-5 for B45 collets, included:

1x 0340-27122-000 tube de liaison  
1x 0340-27121-000 manchon  
1x 0340-27123-000 clé pour pinces B45

1x 0340-27122-000 Zugrohradapter  
1x 0340-27121-000 Hülse  
1x 0340-27123-000 Schlüssel für B45 Spannzange

1x 0340-27122-000 adapter for drawbar  
1x 0340-27121-000 sleeve  
1x 0340-27123-000 key to mount collets B45



**72-00199D**

Pince B45 Ø1-45  
Préciser l'alésage désiré lors de la commande  
Autres dimensions: sur demande

*Spannzange B45 Ø1-45  
Bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben  
Andere Größen: auf Anfrage*

Collet B45 Ø1-45  
Please specify bore required;  
Other dimensions: on request



**0340-27123-00**

clé pour montage pinces B45

Schlüssel für B45 Spannzange

key to mount collets B45





SERRAGES POUR BROCHE A2-5 | SPANNSYSTEM FÜR SPINDEL A2-5 | CLAMPING DEVICE FOR SPINDLE A2-5

**0942-26510-000**

Mandrin automatique à 3 mors SMW-Autoblok BHD Ø165 A2-5

Passage de barre Ø46[mm], avec:

1x jeu de 3 mors doux

1x jeu de 3 mors durs

1x tube de liaison

Automatische 3-Backen-Futter SMW-Autoblok Ø165 BHD A2-5

Stangendurchlass Ø46[mm] Folgendes beinhaltend:

1x Satz mit 3 weichen Spannbacken

1x Satz mit 3 harten

1x Verbindungsrohr

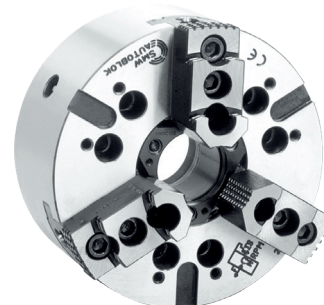
Automatic 3-jaws chuck SMW-Autoblok BHD Ø165 A2-5

Bar capacity Ø46[mm] included:

1x set of 3 soft jaws

1x set of 3 hard jaws

1x connecting tube



**4000-06109-000**

Jeu de 3 mors doux pour SMW-Autoblok Ø165

Satz zu 3 harten Backen für SMW-Autoblok Ø165

Set of 3 soft jaws for SMW-Autoblok Ø 165



**4000-06110-000**

Jeu de 3 mors durs pour SMW-Autoblok Ø 165

Satz zu 3 harten Backen für SMW-Autoblok Ø 165

Set of 3 hard jaws for SMW-Autoblok Ø 165





**SERRAGES POUR CONTRE-BROCHE A2-4 | SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4 | CLAMPING DEVICE FOR SUB-SPINDLE A2-4**

			<b>0242-75020-000</b>
<p>Contre-broche à courroie pour 842 Mi Nez de broche A2-4 0-5'000 min-1 Serrage max 1'150daN Axe C 2.2kW / 23Nm Course axiale 445mm</p>	<p>Gegen-Spindel mit Riemen für 842 Mi Spindelnase A2-4 0-5'000 min-1 Spannkraft max 1'150daN Axe C 2.2kW / 23Nm Verfahrweg axial 445mm</p>	<p>Counter-spindle with belt for 842 Mi Spindle nose A2-4 0-5'000 min-1 Clamping max 1'150daN C axis 2.2kW / 23Nm Axial stroke 445mm</p>	
			<b>0110-37173-000</b>
<p>Clé de serrage avec écrous pour adaptation de mandrin de diverses provenance et pour équipement pinces B32</p>	<p>Spannschlüssel mit Mutter zum Anpassen der Futter verschiedener Fabrikate und für Ausrüstung Spannzangen B32</p>	<p>Drawbar with nut for adaptation chucks from various makes and for collets Equipment B32</p>	
			<b>0632-26050-000</b>
<p>Mandrin AXFIX pour pince B32 à pince fixe et serrage réglable Incluant: 1x 4000-01003-000 mandrin pour pinces 1x 4000-01004-000 adaptateur pour tirant</p>	<p>Spannzangenfutter AXFIX, Stangenkapazität Ø 24 und einstellbare Spannung Inbegriffen: 1x 4000-01003-000 Spannzangenfutter 1x 4000-01004-000 Adapter für Zugstange</p>	<p>Pulling-type collet chuck AXFIX FNP-KA-B32 A2-4 bar capacity Ø24 [mm] and adjustable clamping Included: 1x 4000-01003-000 collet chuck 1x 4000-01004-000 adapter for drawbar</p>	
			<b>0632-26010-000</b>
<p>Équipement pour pinces B32 - A2-4</p>	<p>Ausrüstung für Spannzangen B32 - A2-4</p>	<p>Equipment for B32 collets - A2-4</p>	
			<b>72-00065D</b>
<p>Pince B32 Ø4-32 par 0.5[mm] prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzange B32 Ø4-32 je 0.5[mm] Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben andere Größen: auf Anfrage</p>	<p>Collet B32 Ø4-32 by 0.5[mm] price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	
			<b>72-00065D-</b>
<p>Pince B32 Ø2-3.5 par 0.5 mm prix par pièces, préciser l'alésage désiré lors de la commande Autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzange B32 Ø2-3.5 je 0.5 mm Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben Andere Größen: auf Anfrage</p>	<p>Collet B32 Ø2-3.5 by 0,5 mm price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	



SERRAGES POUR CONTRE-BROCHE A2-4 | SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4 |  
CLAMPING DEVICE FOR SUB-SPINDLE A2-4

			<b>72-00065D--</b>
<p>Pince B32 Ø0.5-0.9 par 0.1 mm prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzange B32 Ø0.5-0.9 je 0.1 mm Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben andere Größen: auf Anfrage</p>	<p>Collet B32 Ø0.5-0.9 by 0.1 mm price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	
			<b>72-00065D---</b>
<p>Pince B32 Ø1-1.9 par 0.1 mm prix par pièces, préciser l'alésage désiré lors de la commande Autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzange B32 Ø1-1.9 je 0.1 mm Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben Andere Größen: auf Anfrage</p>	<p>Collet B32 Ø1-1.9by 0.1 mm price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	
			<b>0340-27143-000</b>
<p>Clé pour montage pinces B32</p>	<p>Schlüssel für die Montage von B32 Spannzangen</p>	<p>Wrench for the fixing of B32 collets</p>	
			<b>0632-26030-000</b>
<p>Équipement pour pinces entonnoirs B32 Gr.1</p>	<p>Ausrüstung für Glockenzange B32 Gr.1</p>	<p>Adaptation for external step collet B32 Gr.1</p>	
			<b>82-11000</b>
<p>Pince entonnoir ébauchée B32 Gr.1 Ø70 Capacité de serrage Ø 44 x 35 [mm]</p>	<p>Vorgearbeitete Glockenzange B32 Gr.1 Ø70 Capacité de serrage Ø 44 x 35 [mm]</p>	<p>Ext. step collet blank B32 Gr.1 Ø70 Capacité de serrage Ø 44 x 35 [mm]</p>	



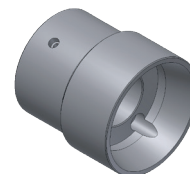
SERRAGES POUR CONTRE-BROCHE A2-4 | SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4 |  
CLAMPING DEVICE FOR SUB-SPINDLE A2-4

**0632-26040-000**

Équipement pour pinces  
entonniers B32 Gr.2

Ausrüstung für Glockenzange  
B32 Gr.2

Adaptation for external step  
collet B32 Gr.2



**82-11001**

Pince entonnoir ébauchée  
B32 Gr.2 Ø112

Vorgearbeitete Glockenzange  
B32 Gr.2 Ø112

Ext. step collet blank B32  
Gr.2 Ø112

Capacité de serrage  
Ø 86x35[mm]

Spannbereich  
Ø 86x35[mm]

Capacity  
Ø 86x35[mm]



**0632-26020-000**

Équipement pour tasseaux  
expansibles B32

Ausrüstung für Spreizdorne  
B32

Adaptation for Expanding  
arbors B32



**84-10300D**

Tasseau expansible mono-  
bloc B32 Ø5-45 par 1[mm]  
en acier trempé, prix par  
pièce

Einteiliger Spreizdorn B32  
Ø5-45 je 1[mm]  
aus gehärtetem Stahl, Preis  
pro Stück

Single piece expanding arbor  
B32 Ø5-45 by 1[mm]  
in hardened steel, price per  
part



**0110-38210-000**

Douille de limitation de la  
course de serrage A2-4

Begrenzungshülse für  
Spannweg A2-4

Clamping stroke limiting  
sleeve A2-4





SERRAGES POUR CONTRE-BROCHE A2-4 | SPANNSYSTEM FÜR GEGENSPINDEL A2-4 |  
CLAMPING DEVICE FOR SUB-SPINDLE A2-4

			0125-20160-000
<p>SMW-Autoblok Ø130 mm, passage outre Ø32 mm A2-4, comprenant:</p> <p>1x 4000-00217-000 mandrin automatique à 3 mors</p> <p>1x 4000-00218-000 tube de liaison</p> <p>1x 0110-37175-000 clé de serrage</p> <p>1x 4000-06105-000 jeux de mors doux</p> <p>1x 4000-06106-000 jeux de mors durs</p> <p>(VITESSE MAXI ADMISSIBLE 6000 min-1)</p> <p>Attention : Il faut changer la clé de serrage lors de l'utilisation du mandrin.</p>	<p>SMW-Autoblok Ø130 mm Durchlass 32 mm, A2-4, enthaltend:</p> <p>1x 4000-000217-000 Autom. Drei-backenfutter</p> <p>1x 4000-00218-000 Zugrohradapter</p> <p>1x 0110-37175-000 Spannschlüssel</p> <p>1x 4000-06105-000 Satz zu 3 weichen Backen</p> <p>1x 4000-06106-000 Satz zu 3 harten Backen</p> <p>(MAX. SPINDELDREHZAH 6000 min-1)</p> <p>Achtung: Bei Einsetzung des Spannfutters muss der Spannschlüssel ausgetauscht werden.</p>	<p>SMW-Autoblok Ø130 mm throughbore Ø32 mm, fixation A2-4" including:</p> <p>1x 4000-00217-000 automatic 3-jaw chuck</p> <p>1x 4000-00218-000 adapter</p> <p>1x 0110-37175-000 drawbar</p> <p>1x 4000-06105-000 set of 3 soft jaws</p> <p>1x 4000-06106-000 set of 3 hard jaws</p> <p>(MAXIMUM SPINDLE RPM 6000)</p> <p>Caution: The drawbar must be changed when using the chuck.</p>	<p>+</p> <p>+</p>

			4000-06105-000
<p>Jeu de 3 mors doux pour SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Satz zu 3 weichen Backen für SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Set of 3 soft jaw for SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	

			4000-06106-000
<p>Jeu de 3 mors durs pour SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Satz zu 3 harten Backen für SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	<p>Set of 3 hard jaws for SMW-Autoblok Ø130/Ø140</p>	

			0242-75500-000
<p>Doigt extracteur et soufflage de la pince.</p> <p>(Réglable et commun à tous les serrages)</p> <p>Disponible sur contre-broche uniquement.</p>	<p>Auswerfer und Spannluft blasen.</p> <p>(Verstellbar und für alle Spannsysteme gleich)</p> <p>Nur verfügbar auf Gegenspindel</p>	<p>Pin extractor and collet air blowing function.</p> <p>(Adjustable and common for all clamping systems)</p> <p>Available for sub-spindle only</p>	



POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY

<p>Système de serrage Yerly avec ou sans vacuum</p>	<p>Yerly Spannsystem mit oder ohne Vakuum</p>	<p>Yerly clamping system with or without vacuum</p>	
<p>Système de serrage Ottet expansible)</p>	<p>Ottet Spannsystem (ausdehnbar)</p>	<p>Ottet clamping system (expansible)</p>	
<p>Système de serrage Hainbuch taille 32 à 52</p>	<p>Hainbuch Spannsystem Grösse 32 bis 52</p>	<p>Hainbuch clamping system size 32 to 52</p>	
<p>Manchon pour pinces B32 sur A2-5, comprenant  1x 0340-27142-000 tube de liaison 1x 0340-27141-000 manchon 1x 0340-27143-000 clé pour montage pinces B32</p>	<p>Ausrüstung A2-5 für Spann- zangen B32, folgendes be- inhaltend  1x 0340-27142-000 Zugrohr- adapter 1x 0340-27141-000 Hülse 1x 0340-27143-000 Schlüs- sel für B32 Spannzange</p>	<p>Ausrüstung A2-5 für Spann- zangen B32, included  1x 0340-27142-000 adapter for drawbar 1x 0340-27141-000 sleeve 1x 0340-27143-000 key to mount collets B32</p>	<p><b>0340-27140-000</b></p> 
<p>Pince B32 Ø0,3-32 Préciser l'alésage désiré lors de la commande Autres dimensions: sur demande</p>	<p><i>Spannzange B32 Ø0,3-32 Bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben Andere Grössen: auf An- frage</i></p>	<p>Collet B32 Ø0.3-32 Please specify bore re- quired; Other dimensions: on request</p>	<p><b>72-00065D</b></p> 
<p>Clé pour montage pinces B32</p>	<p>Schlüssel für B32 Spann- zange</p>	<p>Key to mount collets B32</p>	<p><b>0340-27143-000</b></p> 



POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY

			0142-25010-000
Équipement pour pinces entonnoirs B32 Gr.1, comprenant:	Ausrüstung für Glockenzange B32 Gr.1, Folgendes beinhaltend:	Adaptation for external step collet B32 Gr.1, included:	
1x 0142-25012-000 tube de liaison	1x 0142-25012-000 Zugrohradapter	1x 0142-25012-000 adapter for drawbar	
1x 0142-25011-000 manchon	1x 0142-25011-000 Hülse	1x 0142-25011-000 sleeve	

			82-11000
Pince entonnoir ébauchée B32 Gr.1 Ø70 Ø 44 x 35 [mm]	Vorgearbeitete Glockenzange B32 Gr.1 Ø70 Ø 44 x 35 [mm]	Ext. step collet blank B32 Gr.1 Ø70 Ø 44 x 35 [mm]	

			0142-25020-000
Équipement pour pinces entonnoirs B32 Gr.2, comprenant:	Ausrüstung für Glockenzange B32 Gr.2, Folgendes beinhaltend:	Adaptation for external step collet B32 Gr.2, included:	
1x 0142-25012-000 tube de liaison	1x 0142-25012-000 Zugrohradapter	1x 0142-25012-000 adapter for drawbar	
1x 0123-22226-000 manchon 1x 0130-35216-001 flasque	1x 0123-22226-000 Hülse -1x 0130-35216-001 Flansch	1x 0123-22226-000 sleeve 1x 0130-35216-001 flange	

			82-11001
Pince entonnoir ébauchée B32 Gr.2 Ø112	Vorgearbeitete Glockenzange B32 Gr.2 Ø112	Ext. step collet blank B32 Gr.2 Ø112	
capacité de serrage Ø 86x35[mm]	Spannbereich Ø 86x35[mm]	capacity Ø 86x35[mm]	

**D'autres systèmes de serrage en broche et contre-broches sont possibles. Nos ingénieurs répondent volontiers à vos demandes spécifiques**

**Other spindle and counter-spindle clamping systems are available. Our engineers will answer your specific requests willingly**

**Andere Spindel- und Gegenspindelspannsysteme sind erhältlich. Unsere Ingenieure beantworten gerne Ihre spezifischen Wünsche**



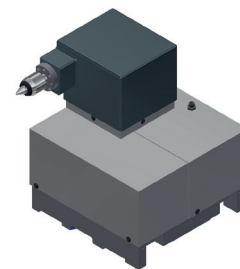
CONTRE-POINTE D'APPUI NUMÉRISÉE MO3 | REITSTOCK NUMERISIERT MO.3 | TAILSTOCK CONTROLLED MO.3

**0242-65010-000**

Contre-pointe pour 842

Reitstock für 842

Option Tailstock 842

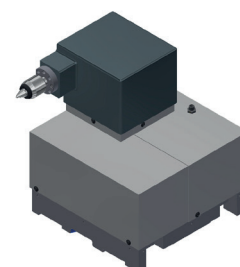


**0242-65020-000**

Contre-pointe pour 842 Mi

Reitstock für 842 Mi

Option Tailstock 842Mi

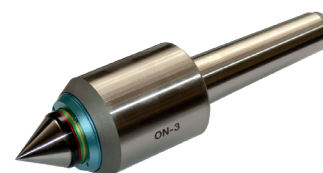


**4200-00080-000**

Pointe de centrage tournante  
60° Mo3  
Vitesse max. admissible  
6'000[ $\text{min}^{-1}$ ]  
Avec indicateur de pression:

Mitlaufende Zentrierspitzen  
60° Mo3  
Max. zulässige Drehzahl  
6'000[ $\text{min}^{-1}$ ]  
Mit Drückanzeige:

Revolving live center 60° Mo3  
Max. permissible speed  
6'000[ $\text{min}^{-1}$ ]  
With pressure indicator:



- Jaune: 0-85[daN]  
- Vert: 85-170[daN]  
- Rouge: 170-250[daN]

- Gelb: 0-85[daN]  
- Grün: 85-170[daN]  
- Rot: 170-250[daN]

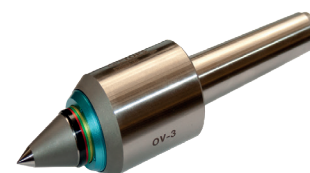
- Yellow: 0-85[daN]  
- Green: 85-170[daN]  
- Red: 170-250[daN]

**4200-00081-000**

Pointe de centrage tournante  
rallongée 60° Mo3  
Vitesse max. admissible  
6'000[ $\text{min}^{-1}$ ]  
Avec indicateur de pression:

Verlängerer mitlaufende Zen-  
trierspitze Mo3  
Max. zulässige Drehzahl  
6'000[ $\text{min}^{-1}$ ]  
Mit Drückanzeige:

Extended live male center  
Mo3  
Max. permissible speed  
6'000[ $\text{min}^{-1}$ ]  
With pressure indicator:



- Jaune: 0-85[daN]  
- Vert: 85-170[daN]  
- Rouge: 170-250[daN]

- Gelb: 0-85[daN]  
- Grün: 85-170[daN]  
- Rot: 170-250[daN]

- Yellow: 0-85[daN]  
- Green: 85-170[daN]  
- Red: 170-250[daN]



PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

<p>Revolver sauter 12 positions radial 12x outils entraînés, système de fixations VDI30, 0-12'000 min-1</p>	<p>Sauter Revolver 12 radiale Positionen, 12 angetriebene Werkzeuge, VDI30 Befestigungssystem, 0-12'000min-1</p>	<p>Sauter Revolver 12 radial positions, 12 powered tools, VDI30 fixing system, 0-12'000rpm</p>	
<p>Porte-outil double radial pour burin de section 20x20[mm] Arrosage externe</p>	<p>Doppel-Radial-Werkzeughalter für Stähle 20x20[mm] Externe Kühlung</p>	<p>Double radial tool holder for tool of 20x20[mm] section External cooling</p>	<p style="text-align: center;"><b>4100-30101-000</b></p> 
<p>Porte-outil simple radial pour burin de section 20x20[mm] Arrosage externe</p>	<p>Einfacher Radial-Werkzeughalter für Stähle 20x20[mm] Externe Kühlung</p>	<p>Simple Radial tool holder for tool of 20x20[mm] section External cooling</p>	<p style="text-align: center;"><b>4100-30102-000</b></p> 
<p>Porte-outil central de tronçonnage lame hauteur 32[mm] Arrosage externe</p>	<p>Mittiger Abstechwerkzeughalter Klingehöhe 32[mm] Externe Kühlung</p>	<p>Middle toolholder to cut off cutter height 32[mm] External cooling</p>	<p style="text-align: center;"><b>4100-30103-000</b></p> 
<p>Porte-outil quadruple radial pour burin de section 20x20[mm] Arrosage externe</p>	<p>Vierfache-Radial-Werkzeughalter für Stähle 20x20[mm] Externe Kühlung</p>	<p>Quadruple radial tool holder for tool of 20x20[mm] section External cooling</p>	<p style="text-align: center;"><b>4100-30104-000</b></p> 



PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

<b>TRIFIX</b>	<b>TRIFIX</b>	<b>TRIFIX</b>	<b>4100-30201-000</b>
Porte-outil axial simple pour barre d'alésage ø32 Arrosage externe / interne	Einfacher Axial-Werkzeughalter Ø32-Bohrstange Externe / Interne Kühlung	Simple axial tool holder boring bars with Ø32 External / Internal cooling	
<b>TRIFIX</b>	<b>TRIFIX</b>	<b>TRIFIX</b>	<b>4100-30202-000</b>
Porte-outil axial double pour barre d'alésage ø32 Arrosage externe / interne	Doppel-Axial-Werkzeughalter Ø32-Bohrstange Externe / Interne Kühlung	Double axial tool holder boring bars with Ø32 External / Internal cooling	
			<b>4100-01124-000</b>
Butée d'avance-barre pour 4100-01121-000	Stangenanschlag für 4100- 01121-000	Bar feeder fixed stop for 4100-01121-000	
			<b>4100-01131-000</b>
Douille de réduction ø32-ø6 pour porte-outils n° 4100-01121-000 et 4100-01122-000	Reduzierhülse ø32-ø6 für Werkzeughalter n° 4100-01121-000 und 4100-01122-000	Reducing sleeve ø32-ø6 for tool holder n° 4100-01121-000 and 4100-01122-000	



PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

**4100-01132-000**

<p>Douille de réduction ø32-ø8 pour porte-outils n° 4100-01121-000 et 4100-01122-000</p>	<p>Reduzierhülse ø32-ø8 für Werkzeughalter n° 4100-01121-000 und 4100-01122-000</p>	<p>Reducing sleeve ø32-ø8 for tool holder n° 4100-01121-000 and 4100-01122-000</p>
--	---	--



**4100-01133-000**

<p>Douille de réduction ø32-ø10 pour porte-outils n° 4100-01121-000 et 4100-01122-000</p>	<p>Reduzierhülse ø32-ø10 für Werkzeughalter n° 4100-01121-000 und 4100-01122-000</p>	<p>Reducing sleeve ø32-ø10 for tool holder n° 4100-01121-000 and 4100-01122-000</p>
---	--	---



**4100-01134-000**

<p>Douille de réduction ø32-ø12 pour porte-outils n° 4100-01121-000 et 4100-01122-000</p>	<p>Reduzierhülse ø32-ø12 für Werkzeughalter n° 4100-01121-000 und 4100-01122-000</p>	<p>Reducing sleeve ø32-ø12 for tool holder n° 4100-01121-000 and 4100-01122-000</p>
---	--	---



**4100-01135-000**

<p>Douille de réduction ø32-ø16 pour porte-outils n° 4100-01121-000 et 4100-01122-000</p>	<p>Reduzierhülse ø32-ø16 für Werkzeughalter n° 4100-01121-000 und 4100-01122-000</p>	<p>Reducing sleeve ø32-ø16 for tool holder n° 4100-01121-000 and 4100-01122-000</p>
---	--	---



**4100-01136-000**

<p>Douille de réduction ø32-ø20 pour porte-outils n° 4100-01121-000 et 4100-01122-000</p>	<p>Reduzierhülse ø32-ø20 für Werkzeughalter n° 4100-01121-000 und 4100-01122-000</p>	<p>Reducing sleeve ø32-ø20 for tool holder n° 4100-01121-000 and 4100-01122-000</p>
---	--	---





PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

**4100-01137-00**

Douille de réduction  $\varnothing 32-\varnothing 25$   
pour porte-outils  
n° 4100-01121-000  
et 4100-01122-000

Reduzierhülse  $\varnothing 32-\varnothing 25$   
für Werkzeughalter  
n° 4100-01121-000  
und 4100-01122-000

Reducing sleeve  $\varnothing 32-\varnothing 25$   
for tool holder  
n° 4100-01121-000  
and 4100-01122-000

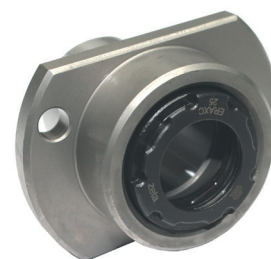


**4100-01123-000**

Porte-pinces ESX25  
pour porte-outils  
n° 4100-01121-000  
et 4100-01122-000

Spannzangenhalter ESX25  
für Werkzeughalter  
n° 4100-01121-000  
und 4100-01122-000

Collet holder ESX 25  
for tool holder  
n° 4100-01121-000  
and 4100-01122-000



**75-25300D**

Pince ESX25  $\varnothing 4-16$  par  
1[mm]  
prix par pièce, préciser  
l'alésage désiré lors de la  
commande  
autres dimensions: sur  
demande

Spannzangen ESX25  $\varnothing 4-16$   
je 1[mm]  
Preis pro Stück, bei Bestel-  
lung gewünschte Bohrung  
angeben  
andere Größen: auf Anfragen

Collet ESX25  $\varnothing 4-16$  by 1[mm]  
price per part, please specify  
bore required  
other dimensions: on request



**4100-01295-000**

Outillage pour porte-outil  
Valable pour:  
4100-30304 / 4100-30302 /  
4100-30411/  
4100-30417 / 4100-30414 /  
4100-30415/  
4100-30412 / 4100-30416

*Ausrüstung für Werkzeughal-  
ter*  
*Gültig für:*  
4100-30304 / 4100-30302 /  
4100-30411/  
4100-30417 / 4100-30414 /  
4100-30415/  
4100-30412 / 4100-30416

Tooling for tool holder  
Valid for:  
4100-30304 / 4100-30302 /  
4100-30411/  
4100-30417 / 4100-30414 /  
4100-30415/  
4100-30412 / 4100-30416





PORTE-OUTILS TOURNANTS | WERKZEUGDREH | DRIVEN TOOL HOLDERS

<p><b>HIGH SPEED</b></p> <p>Porte-outil radial simple ESX25 - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pour perçage et fraisage</li> <li>- NL = 84[mm]</li> <li>- Arrosage EXT/INT 80[bar]</li> <li>- HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1</li> </ul> <p><b>Prévoir outillage 4100-30515-000</b></p>	<p><b>HIGH SPEED</b></p> <p>Einfacher Radial-Werkzeughalter ESX25 - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Für Bohrer und Fräser</li> <li>- NL = 84[mm]</li> <li>- EXT/INT Kühlung 80[bar]</li> <li>- HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1</li> </ul> <p><b>Werkzeuge bereitstellen 4100-30515-000</b></p>	<p><b>HIGH SPEED</b></p> <p>Simple radial toolholder ESX25 - VDI30</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For drilling and milling</li> <li>- NL = 84[mm]</li> <li>- EXT/INT cooling 80[bar]</li> <li>- HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1</li> </ul> <p><b>Provide tooling 4100-30515-000</b></p>	<p><b>4100-30306-000</b></p> 
<p><b>TRIFIX</b></p> <p>Porte-outil axial double ESX25 de perçage-fraisage i=1:1</p> <p>Vmax = 7'000 min-1</p> <p>Arrosage externe</p>	<p><b>TRIFIX</b></p> <p>Doppelter Axial-Werkzeughalter ESX25 für Bohrer und Fräser i=1:1</p> <p>Vmax = 7'000 min-1</p> <p>Externe Kühlung</p>	<p><b>TRIFIX</b></p> <p>Double axial tool holder ESX25 for drilling and milling i=1:1</p> <p>Vmax = 7'000 min-1</p> <p>External cooling</p>	<p><b>4100-30401-000</b></p> 
<p><b>HIGH SPEED</b></p> <p>Porte-outil axial simple <b>LEFT</b> ESX25 - VDI30 TRIFIX</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pour perçage et fraisage</li> <li>- NH = 100[mm]</li> <li>- Arrosage EXT/INT 80[bar]</li> <li>- HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1</li> <li>- Seulement pour R1/S1</li> <li>- Seulement pour R2/S2</li> </ul> <p><b>Prévoir outillage 4100-30515-000</b></p>	<p><b>HIGH SPEED</b></p> <p>Einfacher Axial-Werkzeughalter <b>LEFT</b> ESX25 - VDI30 TRIFIX</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Für Bohrer und Fräser</li> <li>- NH = 100[mm]</li> <li>- EXT/INT Kühlung 80[bar]</li> <li>- HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1</li> <li>- Nur für R1/S1</li> <li>- Nur für R2/S2</li> </ul> <p><b>Werkzeuge bereitstellen 4100-30515-000</b></p>	<p><b>HIGH SPEED</b></p> <p>Single axial toolholder <b>LEFT</b> ESX25 - VID30 TRIFIX</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For drilling and milling</li> <li>- NH = 100[mm]</li> <li>- EXT/INT cooling 80[bar]</li> <li>- HIGH SPEED 12'000[rpm] / i=1:1</li> <li>- Only for R1/S1</li> <li>- Only for R2/S2</li> </ul> <p><b>Provide tooling 4100-30515-000</b></p>	<p><b>4100-30419-000</b></p> 
<p><b>TRIFIX</b></p> <p>Porte-outil axial simple ESX25 de perçage-fraisage i=1:1</p> <p>Vmax = 7'000 min-1</p> <p>Arrosage externe</p> <p><b>Uniquement pour broche principale!</b></p>	<p><b>TRIFIX</b></p> <p>Einfacher Axial-Werkzeughalter ESX25 für Bohrer und Fräser i=1:1</p> <p>Vmax = 7'000 min-1</p> <p>Externe Kühlung</p> <p><b>Nur für Hauptspindel!</b></p>	<p><b>TRIFIX</b></p> <p>Simple axial tool holder ESX25 for drilling and milling i=1:1</p> <p>Vmax = 7'000 min-1</p> <p>External cooling</p> <p><b>Only for the main spindle!</b></p>	<p><b>4100-30403-000</b></p> 
<p>Pince ESX25 Ø4-16 par 1[mm] prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzangen ESX25 Ø4-16 je 1[mm] Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben andere Größen: auf Anfragen</p>	<p>Collet ESX25 Ø4-16 by 1[mm] price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	<p><b>75-25300D</b></p> 



PORTE-OUTILS TOURNANTS | WERKZEUGDREH | DRIVEN TOOL HOLDERS

<p>Pince ESX25 Ø1-2.5 par 0.5[mm] prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzangen ESX25 Ø1-2.5 je 0.5[mm] Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben andere Größen: auf Anfragen</p>	<p>Collet ESX25 Ø1-2.5 by 0.5[mm] price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	<p><b>75-25300D-</b></p> 
<p>Pince ESX25 Ø2-3 par 0.5[mm] prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzangen ESX25 Ø2-3 je 0.5[mm] Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben andere Größen: auf Anfragen</p>	<p>Collet ESX25 Ø2-3 by 0.5[mm] price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	<p><b>75-25300D--</b></p> 
<p>Adaptateur MODIFIX ER 16A pour pinces ESX20/ESX16</p>	<p>Adapter des Typs MODIFIX ER 16A für ESX20/ESX16-Spannz.</p>	<p>MODIFIX ER 16A-type adapter for ESX20/ESX16 collet</p>	<p><b>4100-01061-000</b></p> 
<p>Adaptateur MODIFIX ESX-25/ESX-16</p>	<p>Adapter MODIFIX ESX25/ESX16</p>	<p>Adaptor MODIFIX ESX25/ESX16</p>	<p><b>4100-01065-000</b></p> 
<p>Pince ESX16 Ø2-3 par 0.5[mm] +Ø3.17, la pièce</p>	<p>Spannzangen ESX16 Ø2-3 je 0.5[mm] +Ø3.17, pro Stück</p>	<p>Collet ESX16 Ø2-3 by 0.5[mm] +Ø3.17, per piece</p>	<p><b>75-16300D</b></p> 
<p>Pince ESX16 Ø1-1.5 par 0.5[mm] prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande</p>	<p>Spannzangen ESX16 Ø1-1.5 je 0.5[mm] Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben</p>	<p>Collet ESX16 Ø1-1.5 by 0.5[mm] Price per part, please specify bore required</p>	<p><b>75-16300D-</b></p> 



PORTE-OUTILS TOURNANTS | WERKZEUGDREH | DRIVEN TOOL HOLDERS

**75-16300D--**

Pince ESX16 Ø4-10 par 1[mm]

Spannzangen ESX16 Ø4-10 je 1[mm]

Collet ESX16 Ø4-10 by 1[mm]



**4100-01303-000**

Outillage pour porte-outil valable pour 4100-01061-000

Ausrüstung für Werkzeughalter gültig für 4100-01061-000

Tooling for tool holder valid for 4100-01061-000



**7112-16010-000**

Clé de serrage E16 P

Schlüssel E16 P

Spanner E16 P



**3916-00000D**

Disque d'étanchéité pour ESX16 Ø3-10 par 0.5[mm]

Dichtscheibe für ESX16 Ø3-Ø10 alle 0.5[mm]

Set of sealing disk for ESX16 Ø3-Ø10 all 0.5[mm]

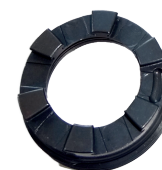


**3416-20000-000**

Ecrou de serrage pour arrosage central ESX16

Spannmutter für interne Kühlmittelzufuhr ESX16

Clamping nut for coolant through tool ESX16





PORTE-OUTILS TOURNANTS | WERKZEUGDREH | DRIVEN TOOL HOLDERS

			<b>75-12300D</b>
<p>Pince ESX12 Ø4-7 par 1[mm] prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzangen ESX12 Ø4-7 je 1[mm] Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben andere Größe: auf Anfrage</p>	<p>Collet ESX12 Ø4-7 by 1[mm] price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	
			<b>75-12300D-</b>
<p>Pince ESX12 Ø1-1.5 par 0.5[mm] prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzangen ESX12 Ø1-1.5 je 1[mm] Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben andere Größe: auf Anfrage</p>	<p>Collet ESX12 Ø1-1.5 by 1[mm] price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	
			<b>75-12300D--</b>
<p>Pince ESX12 Ø2-3.5 par 0.5[mm] prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande autres dimensions: sur demande</p>	<p>Spannzangen ESX25 Ø2-3.5 je 0,5[mm] Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben andere Größe: auf Anfrage</p>	<p>Collet ESX25 Ø2-3.5 by 0,5[mm] price per part, please specify bore required other dimensions: on request</p>	
			<b>4100-30502-000</b>
<p>Jeu de clés pour porte-outils SAUTER Comprenant: 1x clé à fourche SW 41 1x clé à ergots Zeta ER 25 Outillage pour porte-outil valable pour 4100-30301-000 4100-30302-000 4100-30401-000 4100-30402-000 4100-30403-000</p>	<p>Schlüssel-Satz für Werkzeughalter SAUTER Einschliessend: 1x Maulschlüssel SW41 1x Hackenschlüssel Zeta ER 25 Ausrüstung für Werkzeughalter gültig für 4100-30301-000 4100-30302-000 4100-30401-000 4100-30402-000 4100-30403-000</p>	<p>Keyset for tool holders SAUTER including: 1x dovetail key SW 41 1x wrench Zeta ER 25 Tooling for tool holder valid for 4100-30301-000 4100-30302-000 4100-30401-000 4100-30402-000 4100-30403-000</p>	

**D'autres porte-outils sur-mesure sont possibles**

**Andere benutzerdefinierte Werkzeughalter sind verfügbar**

**Other tailored tool-holders are available**



PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

<p>Revolver Sauter 16 position frontal 16x outils entraînés Système de fixation VDI30 0-4'000 min-1 indexage 0.56sec 1.1kW / 7Nm</p>	<p>SAUTER vorderer Revolver 16 Positionen für 16 angetriebene Befestigungssystem VDI30 0-4'000 min-1 Indizierung 0.56sec 1.1kW/7Nm</p>	<p>Sauter front revolver with 16 stations for 16 driven tools fixing system VDI30 0-4'000 min-1 Indexing 0.56sec 1.1kW/7Nm</p>	
--	--	--	--

4100-00129-000

<p>Porte-outil radial inversé à droite, forme B3</p>	<p>Werkzeughalter radial rechts umgekehrte, Form B3</p>	<p>Radial tool holder right inverted, B3 form</p>	
--	---	---	--

4100-00125-000

<p>Porte-outil axial inversé à droite, forme C3</p>	<p>Werkzeughalter axial rechts umgekehrte, Form C3</p>	<p>Axial tool holder right inverted, C3 form</p>	
---	--	--	--

4100-00501-000



<p>Porte-outil radial réversible et réglable, forme B3</p>	<p>Umkehrbarer und regulierbarer Werkzeughalter, Form B3</p>	<p>Radial tool holder reversible and adjustable, B3 form</p>	
--	--	--	--

4100-00128-000

<p>Porte-outil de tronçonnage, Exécution C</p>	<p>Abstechhalter, Ausführung C</p>	<p>Cut-off tool holder, execution C</p>	
--	------------------------------------	---	--



PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

<p>Porte-outil pour foret à plaquette réversible avec conduit d'arrosage intérieur, alésage Ø 16 mm. Forme E1</p>	<p>Werkzeughalter für Wendeplattenbohrer mit innerer Kühlmittelzufuhr, Bohrung Ø 16 mm. Form E1</p>	<p>Tool holder for carbide indexable drill with internal coolant supply, bore Ø 16 mm. Form E1</p>	<p><b>4100-00104-000</b></p> 
<p>Porte-outil pour foret à plaquette réversible avec conduit d'arrosage intérieur, alésage Ø 20 mm. Forme E1</p>	<p>Werkzeughalter für Wendeplattenbohrer mit innerer Kühlmittelzufuhr, Bohrung Ø 20 mm. Form E1</p>	<p>Tool holder for carbide indexable drill with internal coolant supply, bore Ø 20 mm. Form E1</p>	<p><b>4100-00105-000</b></p> 
<p>Porte-outil pour foret à plaquette réversible avec conduit d'arrosage intérieur, alésage Ø 25 mm. Forme E1</p>	<p>Werkzeughalter für Wendeplattenbohrer mit innerer Kühlmittelzufuhr, Bohrung Ø 25 mm. Form E1</p>	<p>Tool holder for carbide indexable drill with internal coolant supply, bore Ø 25 mm. Form E1</p>	<p><b>4100-00106-000</b></p> 
<p>Porte-outil pour foret à plaquette réversible avec conduit d'arrosage intérieur, alésage Ø 32 mm. Forme E1</p>	<p>Werkzeughalter für Wendeplattenbohrer mit innerer Kühlmittelzufuhr, Bohrung Ø 32 mm. Form E1</p>	<p>Tool holder for carbide indexable drill with internal coolant supply, bore Ø 32 mm. Form E1</p>	<p><b>4100-00107-000</b></p> 
<p>Porte-outil pour foret à plaquette réversible avec conduit d'arrosage intérieur, alésage Ø 40 mm. Forme E1</p>	<p>Werkzeughalter für Wendeplattenbohrer mit innerer Kühlmittelzufuhr, Bohrung Ø 40 mm. Form E1</p>	<p>Tool holder for carbide indexable drill with internal coolant supply, bore Ø 40 mm. Form E1</p>	<p><b>4100-00124-000</b></p> 



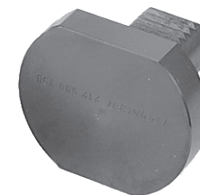
PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

**4100-00130-000**

Bouchon de protection en acier. Forme Z2

Stahl- Schutzstopfen. Form Z2

Steel blanking plug. Form Z2



**4100-00108-000**

Porte-outil pour barre d'alésage, Ø 8 mm. Forme E2

Bohrstangenaufnahme, Ø 8 mm. Form E2

Boring bar holder, Ø 8 mm. Form E2



**4100-00109-000**

Porte-outil pour barre d'alésage, Ø 10 mm. Forme E2

Bohrstangenaufnahme, Ø 10 mm. Form E2

Boring bar holder, Ø 10 mm. Form E2



**4100-00110-000**

Porte-outil pour barre d'alésage, Ø 12 mm. Forme E2

Bohrstangenaufnahme, Ø 12 mm. Form E2

Boring bar holder, Ø 12 mm. Form E2



**4100-00111-000**

Porte-outil pour barre d'alésage, Ø 16 mm. Forme E2

Bohrstangenaufnahme, Ø 16 mm. Form E2

Boring bar holder, Ø 16 mm. Form E2



**4100-00112-000**

Porte-outil pour barre d'alésage, Ø 20 mm. Forme E2

Bohrstangenaufnahme, Ø 20 mm. Form E2

Boring bar holder, Ø 20 mm. Form E2





PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

**4100-00113-000**

Porte-outil pour barre d'alésage, Ø 25 mm. Forme E2

Bohrstangenaufnahme, Ø 25 mm. Form E2

Boring bar holder, Ø 25 mm. Form E2



**4100-00114-000**

Porte-outil pour barre d'alésage, Ø 30 mm. Forme E2

Bohrstangenaufnahme, Ø 30 mm. Form E2

Boring bar holder, Ø 30 mm. Form E2



**4100-00115-000**

Porte-outil pour barre d'alésage, Ø 32 mm. Forme E2

Bohrstangenaufnahme, Ø 32 mm. Form E2

Boring bar holder, Ø 32 mm. Form E2



**4100-00118-000**

Porte-outil pour cône Morse 1. Forme F1

Morsekegelaufnahme. Morse 1. Form F1

Morse Nr. 1. Taper holder. Form F1



**4100-00119-000**

Porte-outil pour cône Morse 2. Forme F1

Morsekegelaufnahme. Morse 2. Form F1

Morse Nr. 2. Taper holder. Form F1



**4100-00120-000**

Porte-outil pour cône Morse 3. Forme F1

Morsekegelaufnahme. Morse 3. Form F1

Morse Nr. 3. Taper holder. Form F1





PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

**4100-00122-000**

Mandrin pour forets Ø 1 - 13 mm. Rotation droite et gauche

Bohrfutter Ø 1 - 13 mm. Rechte un linke Umdrehung

Drilling chuck Ø 1 - 13 mm. Right and left rotation



**4100-00139-000**

Tire-barre VDI 30  
Actionnement par liquide d'arrosage. Capacité Ø 3 - 60 mm.

Stangengreifer VDI 30  
Durch Kühlmittelsystem betätigt. Kapazität Ø 3 - 60 mm.

Bar puller VDI 30  
Activation by coolant liquid. Capacity range Ø 3 - 60 mm.

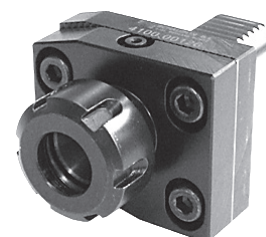


**4100-00126-000**

Porte-pince ESX-25, réglable en hauteur

Spannzangenhalter ESX-25, höhenverstellbar

Collet holder ESX-25, height adjustment



**4100-00116-000**

Porte-pince ESX-25, forme E3, avec écrou EX

Spannzangenhalter ESX-25, Form E3, mit Mutter EX

Collet holder ESX-25, form E3, with EX-nut



**75-25300**

Pince biconique, type ESX-25  
Alésages Ø 3,0 - 16,0 mm. par fraction de 1 mm.  
Préciser les alésages désirés lors de la commande !

Spannzange, Typ ESX-25  
Bohrung Ø 3,0 - 16,0 mm. um 1 mm. steigend.  
Gewünschte Durchmesser bei Bestellung angeben !

Collet, type ESX-25  
Bore Ø 3,0 - 16,0 mm. in steps of 1 mm.  
State the bores required when ordering !



**4100-00117-000**

Porte-pince ESX-32, forme E3, avec écrou EX

Spannzangenhalter ESX-32, Form E3, mit Mutter EX

Collet holder ESX-32, form E3, with EX-nut





PORTE-OUTILS FIXES | FESTE WERKZEUGHALTER | FIXED TOOL HOLDERS

75-32300

Pince biconique, type ESX-32  
Alésages Ø 3,0 - 20,0 mm.  
par fraction de 1 mm.  
Préciser les alésages désirés  
lors de la commande !

Spannzange, Typ ESX-32  
Bohrung Ø 3,0 - 20,0 mm.  
um 1 mm. steigend.  
G erwünschte Durchmesser  
bei Bestellung angeben !

Collet, type ESX-32  
Bore Ø 2,5 mm.  
Bore Ø 3,0 - 20,0 mm. in  
steps of 1 mm.  
State the bores required  
when ordering !





PORTE-OUTILS TOURNANTS | WERKZEUGDREH | DRIVEN TOOL HOLDERS

**4100-00240-000**

Tête de perçage-fraisage axiale ESX-25

Bohr- und Fräskopf, axial, ESX-25

Drilling and milling head, axial, ESX-25



**75-25300**

Pince biconique, type ESX-25  
Alésages Ø 3,0 - 16,0 mm. par fraction de 1 mm.  
Préciser les alésages désirés lors de la commande !

Spannzange, Typ ESX-25  
Bohrung Ø 3,0 - 16,0 mm. um 1 mm. steigend.  
G erwünschte Durchmesser bei Bestellung angeben !

Collet, type ESX-25  
Bore Ø 3,0 - 16,0 mm. in steps of 1 mm.  
State the bores required when ordering !



**4100-00249-000**

Tête de perçage-fraisage radiale ESX-25  
arrosage externe  
i=2:1

Bohr- und Fräskopf, radial, ESX-25  
Kühlmittel extern  
i=2:1

Drilling and milling head, radial, ESX-25  
external coolant supply  
i=2:1



**4100-00247-000**

Tête de perçage-fraisage radiale ESX-25  
arrosage externe  
i=1:1

Bohr- und Fräskopf, radial, ESX-25  
Kühlmittel extern  
i=1:1

Drilling and milling head, radial, ESX-25  
external coolant supply  
i=1:1



**75-25300**

Pince biconique, type ESX-25  
Alésages Ø 3,0 - 16,0 mm. par fraction de 1 mm.  
Préciser les alésages désirés lors de la commande !

Spannzange, Typ ESX-25  
Bohrung Ø 3,0 - 16,0 mm. um 1 mm. steigend.  
G erwünschte Durchmesser bei Bestellung angeben !

Collet, type ESX-25  
Bore Ø 3,0 - 16,0 mm. in steps of 1 mm.  
State the bores required when ordering !





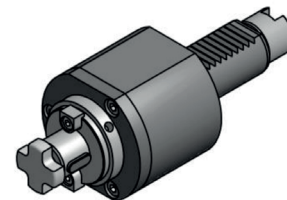
PORTE-OUTILS TOURNANTS | WERKZEUGDREH | DRIVEN TOOL HOLDERS

4100-00244-000

Tête de fraisage axiale d2=16

Fräskopf axial d2=16

Milling head axial, d2=16

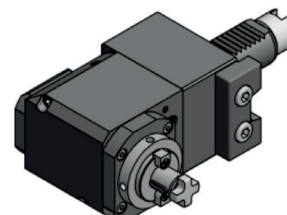


4100-00252-000

Tête de fraisage radiale  
d2=16

Fräskopf radial d2=16

Milling head radial, d2=16





POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY

Porte-outils axial ESX 12 ou ESX 16

Werkzeughalter axial ESX 12 oder ESX16

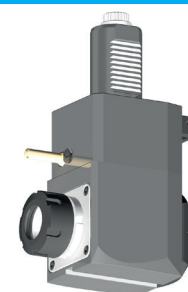
Tool-holder axial ESX 12 or ESX16



Porte-outils Radial ESX 12 ou ESX 16

Werkzeughalter axial ESX 12 oder ESX16

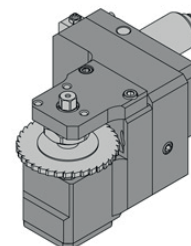
Tool-holder axial ESX 12 or ESX16



Porte-outil pour fraise scie

Werkzeughalter für Sägen-schneider

Tool-holder for saw cutter



**D'autres accessoires ou options sur mesure sont possibles**

**Andere Zubehöre oder benutzerdefinierte Optionen sind verfügbar**

**Other accessories or tailored options are available**



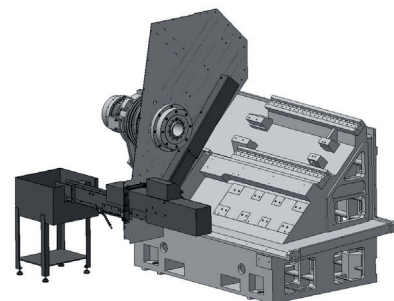
POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY

**0242-61200-000**

Système de récupération de pièce + sortie de la pièce sur bande transporteuse

Linearer Teilefänger 1 Achse pneumatisch + Teile Förderer

Linear parts catcher 1 axis pneumatic + parts conveyor

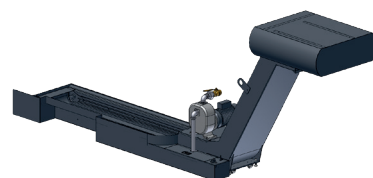


**0242-64100-000**

Convoyeur à copeaux

Teppichspäneförderer

Carpet chip conveyor

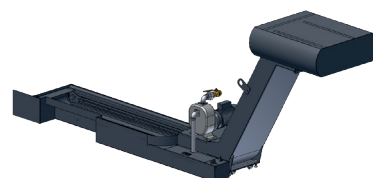


**0242-64150-000**

Convoyeur à copeaux  
LNS Turbo MH250

Teppichspäneförderer  
LNS Turbo MH250

Carpet chip conveyor  
LNS Turbo MH250



**0137-92302-000**

Balise 3 couleurs

3-farbige Signalleuchte

Traffic light visual indicator



**0137-16700-000**

Hublo rotatif

Drehfenster

Rotating window (roto clear)





POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY

Pédale de serrage	Einfach Spam-Fusspedal	Simple clamping operated pedal	
Groupe de filtration du liquide de coupe	Hochdruck-Kühlmittelpumpe	High pressure coolant pump	
Arrosage haute pression 20[bar] sur tourelle	Hochdruck-Kühlmittelpumpe 20[bar]	High-pressure coolant pump 20[bar]	<p data-bbox="1247 936 1450 971"><b>0242-16222-000</b></p> 
Purificateur d'air mécanique MEBARON 600	Mechanischer Luftreiniger MEBARON 600	Mechanical Air Filter MEBARON 600	<p data-bbox="1247 1292 1450 1327"><b>0242-16610-000</b></p> 
Purificateur d'air électrostatique ELBARON RON/A 60 D-2V	Elektrostatisher Luftreiniger ELBARON RON/A 60 D-2V	Electrostatic Air Cleaner ELBARON RON/A 60 D-2V	<p data-bbox="1247 1648 1450 1682"><b>0242-16620-000</b></p> 






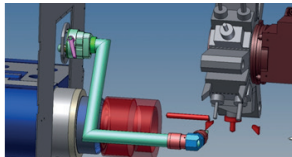


POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY

<p>Avance-barres LNS</p>	<p>Stangenvorschub LNS</p>	<p>Bar feed unit LNS</p>	
<p>Ravitailleur auto./demi-barres</p>	<p>Auto.Stangenmagazin/halbe Stangen</p>	<p>Auto. bar load system / half bars</p>	
<p>Banc de pré-réglage des outils de coupe</p>	<p>Voreinstellgerät für Schneidwerkzeuge «</p>	<p>Tool presetter for cutting tools «</p>	
<p>Système anti-incendie (SIEMENS)</p>	<p>Feuerlöschanlage (SIEMENS)</p>	<p>Fire extinguishing system (SIEMENS)</p>	
<p>Contrôle bris d'outil</p>	<p>Werkzeugbruchdetek Kontrol</p>	<p>Tool breakage detector</p>	



POSSIBILITÉ | MÖGLICHKEIT | POSSIBILITY

Mesure de la pièce par palpeur Renishaw RLP40	Werkstückmessung durch Taster Renishaw RLP40	Workpiece measurement by taster Renishaw RLP40	
Préparation pneumatique et électrique pour règles de mesures			0242-15010-000
Règle de mesures axe X (Version sans axe Y) RAJOUTER LA PREPARATION PNEUMATIQUE ET ELECTRIQUE	Optisch Massstab X Achse (Version without Y-axis)	Optical scale X axis (Version ohne Y-Achse)	
Règles de mesures axes X-Y RAJOUTER LA PREPARATION PNEUMATIQUE ET ELECTRIQUE	Optisch Massstaben X-Y Achsen	Optical scales X-Y axes	
Règle de mesures axe Z RAJOUTER LA PREPARATION PNEUMATIQUE ET ELECTRIQUE	Optisch Massstab Z Achse	Optical scale Z axis	
Règle de mesures axe E RAJOUTER LA PREPARATION PNEUMATIQUE ET ELECTRIQUE	Optisch Massstab E Achse	Optical scale E axis	
Ensemble bras Renishaw pour mise à zéro des outils	Messarme zur Werkzeugmessung	Removable RENISHAW tools presetting arm	

**Les périphériques ou autres systèmes spécifiques peuvent être étudiés pour votre application. Nous pouvons vous proposer la meilleure solution au meilleur prix.**

**Geräte oder andere spezifische Systeme können für Ihre Anwendung untersucht werden. Wir können Ihnen die beste Lösung zum besten Preis anbieten.**

**Peripherals or other specific systems can be examined for your application. We can offer you the best solution at the best price.**

**SCHAUBLIN MACHINES SA**

Rue Nomlieurant 1  
CH - 2735 Bévillers  
Switzerland  
T +41 32 491 67 00

[info@smsa.ch](mailto:info@smsa.ch) | [www.smsa.ch](http://www.smsa.ch)

**Nous sommes à votre disposition !**

Pour toute question sur les produits, contactez directement nos spécialistes.

**Gerne stehen wir Ihnen zur Verfügung!**

Sollten Sie Fragen zu unseren Produkte haben, zögern Sie nicht unsere Spezialisten zu kontaktieren.

**We remain at your entire disposal for further information!**

Please contact our specialists.



Nous attachons une grande importance à ce que nos produits soient de qualité Suisse.

Wir legen bei der Herstellung unserer Produkte grossen Wert auf Schweizer Qualität.

We care a lot that our products are of Swiss quality.



Les tours de haute précision 842 sont conformes aux directives de sécurité édictées par la Communauté Européenne (CE).

En raison des améliorations constantes apportées à nos produits, nous ne pouvons garantir l'exactitude des illustrations, données techniques, dimensions et poids.



Die Hochpräzisions-Drehbänke 842 entsprechend den von der europäischen Gemeinschaft (EG) erfassenden Sicherheits-Vorschriften.

Unsere Produkte werden laufend den Marktbedürfnissen angepasst, daher sind alle Abbildungen, technische Daten, Abmessungen und Gewichtsangaben unverbindlich.



The 842 High precision Lathes are in conformity with the European Community safety regulations (CE).

In view of the constant improvements made to our products, technical data, illustrations, dimensions and weights appearing in this catalogue are subject to change without notice.